

# 산다시 다언어 홍보지

## さんだしやくしょからのお知らせ

# 9월호



さんだし きょうどう さんだし えきまえちやう さんだ시 마치즈くり협동센터 산다시 에키마에초 2-1 669-1528  
三田市まちづくり協働センター〒669-1528 三田市駅前町2-1

キッピーモール6階 깃피몰 6층 전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

### 9月の地域防災訓練案内

災害が起きた時に地域の人同士が助け合うことができるように、地域で防災訓練を行っています。消火器の使い方や救急対応などについて訓練します(内容は地域によって異なります)。積極的に参加しましょう!

#### ■有馬富士

9월 11일 (일) 9시 50분~11시 30분

有馬富士区健康広場



#### ■大原荘園

9월 11일 (일) 9시~9시 30분

広場

※天気などの都合で中止になる場合があります。  
※不明な点は、下記に問い合わせてください。

【問合せ】危機管理課(Kikikanrika)

☎ 079-559-5057 FAX 079-559-1254

### 第6回三田バル

■日時=10월 8일 (土)

■場所=三田駅周辺の参加店舗

■内容=三田駅周辺の参加店舗での飲み食べ歩き、美容室などのお試しサービスなどが体験できる「第6回三田バル」を開催します。チケットは6枚つづりで、前売り 3,600円、当日4,000円です。

■チケット販売=チケットは9월 10일 (土) から三田市総合案内所、参加店舗、三田市商工会等で販売します。

【問合せ】三田市商工会(Sandasisyokukai)

☎079-563-4455



### 9월 지역방재훈련 안내

재해 발생시 지역주민이 서로 도울 수 있도록 지역방재훈련을 실시하고 있습니다. 소화기 사용법 및 응급대처 등의 훈련을 실시합니다(내용은 지역에 따라 다릅니다). 여러분의 적극적인 참여 바랍니다!

#### ■아리마후지

9월 11일 (일) 9시 50분~11시 30분

아리마후지구 건강광장

#### ■오하라소엔

9월 11일 (일) 9시~9시 30분

광장

※당일 날씨 등 상황에 따라 취소될 수 있습니다.  
※문의사항은 아래로 연락하시기 바랍니다.

【문의】위기관리과

☎ 079-559-5057 FAX 079-559-1254

### 제6회 산다바르

■일시=10월 8일 (토)

■장소=산다역 일대 참여점포

■내용=산다역 일대 참여점포에서 먹고 마시고 즐기고, 미용실 등의 서비스를 체험할 수 있는 「제6회 산다바르」를 개최합니다. 티켓은 6장 1세트이며, 가격은 예매 3,600엔, 당일 4,000엔입니다.

■티켓판매=티켓은 9월 10일 (토) 부터 산다시종합안내소, 참여점포, 산다시상공회 등에서 판매합니다.

【문의】산다시상공회

☎079-563-4455



**幼稚園園児募集**

2017年度の園児を募集します。

・私立幼稚園、認定こども園（1号認定子ども）

■願書配布場所=各幼稚園で

■願書配布=9月9日（金）～

■願書受付=9月30日（金）～（園によって9月30日のみの場合あり）

※必ず事前に各園へ時間等を問い合わせてください。

・三田市立幼稚園

■願書配布場所=三田市教育委員会・各市立幼稚園で

■願書配布=9月9日（金）～（土日祝を除く）

■願書受付日・時間=10月26日（水）・27日（木）14時30分～16時

■受付場所=各幼稚園

※詳しくは市ホームページ・各幼稚園へ問い合わせてください。

2017年4月保育所、認定こども園、小規模保育入園申込み受付

**A日程【認定こども園を第一希望する2号認定子ども**

**（3歳以上）の4月入園申込み】**

※保育を必要とする理由（就労、就学等）が必要です。

要件の詳細はこども支援課へ問い合わせてください。

■申込期間=2016年9月30日（金）～10月1日（土）

■受付時間=各園へ問い合わせてください

■対象=認定こども園を第一希望する2号認定こども

（2014年4月1日以前生まれ）

■受付場所=第一希望の認定こども園

**B日程【保育所・認定こども園（3号認定（3歳未満））**

**小規模保育を第1希望する場合の**

**入園申込み】**について

※上記と同じく保育を必要とする理由が必要です。

■申込期間=2016年11月14日（月）～12月20日（火）

9時～17時30分 ※土日祝除く

■受付場所=こども支援課

■休日受付日=12月11日（日）13時～17時 ウッディ

タウン市民センター2階 大集会室

12月17日（土）13時～17時 まちづくり協働センター

（キッピーモール）6階 多目的ホール

【問合せ】三田市立幼稚園…学校教育課

（Gakkoukyouikuka）☎079-559-5136

その他認定こども園・保育所等…こども支援課

（Kodomosienka）☎079-559-5073



**유치원 원아모집**

2017년도 유치원 원아모집을 실시합니다.

・사립 유치원, 인정 고도모엔 (1호 인정 어린이)

■원서교부장소=각 유치원

■원서교부=9월 9일 (금) ~

■원서접수=9월 30일 (금) ~ (9월 30일 하루만 받는 곳도 있음)

※반드시 유치원에 연락해서 시간 등을 미리 확인하시기 바랍니다.

・산다시립 유치원

■원서교부장소=산다시 교육위원회・각 시립 유치원

■원서교부=9월 9일 (금) ~ (토, 일, 공휴일 제외)

■원서접수일・시간=10월 26일 (수)・27일 (목) 14시 30분~16시

■접수장소=각 유치원

※자세한 사항은 시 홈페이지・각 유치원에 문의하시기 바랍니다.

2017년 4월 보육소, 인정 고도모엔, 소규모 보육

입학신청 접수

**A 일정【인정 고도모엔이 1지망인 2호 인정 어린이 (3세 이상)의 4월 입학 신청】**

※보육이 필요한 이유 (취업, 취학 등) 가 필요합니다.

기타 자세한 요건은 어린이지원과로 문의하시기 바랍니다.

■신청기간=2016년 9월 30일 (금) ~10월 1일 (토)

■접수시간=각 보육시설로 문의하시기 바랍니다.

■대상=인정 고도모엔이 1지망인 2호 인정 어린이 (2014년 4월 1일 이전 출생)

■접수장소=1지망의 인정 고도모엔

**B 일정【보육소・인정 고도모엔 (3호 인정 (3세 미만))**

**소규모 보육이 1지망인 어린이의 입학 신청】**

※상기와 마찬가지로 보육이 필요한 이유가 필요합니다.

■신청기간=2016년 11월 14일 (월) ~12월

20일 (화) 9시~17시 30분 ※토, 일, 공휴일 제외

■접수장소=어린이지원과

■휴일접수=12월 11일 (일) 13시~17시

우디타운시민센터 2층 대집회실

12월 17일 (토) 13시~17시

마치즈쿠리협동센터 (키피몰) 6층 다목적홀

【문의】산다시립 유치원…학교교육과

☎079-559-5136

기타 인정 고도모엔・보육소 등…어린이지원과

☎079-559-5073



**三田市消防フェア開催！！**

消防フェアとは小型ポンプ操法大会と市民参加型アトラクションを同時開催するイベントで、多くの方へ防火・救急・防災の啓発を行っています。

- 日時=9月4日(日) 12時~16時10分まで
- 場所=三田市総合文化センター「郷の音ホール」

駐車場



●イベントスペース

- ★小型ポンプ操法大会 (12時20分から 14時)
- ★子ども小型ポンプ操法演技 (14時から (小型ポンプ操法大会内で実施))
- ★幼年消防クラブ演技 (14時50分から 15時10分)
- ★ドリル演奏 (15時10分から 15時40分)
- ★消防救助隊訓練 (15時50分から 16時10分)

●アトラクションスペース

- ★救急フェア ★ちびっ子レスキュー体験
- ★消防車写真撮影コーナー★ハシゴ車シミュレーター
- ★煙体験ハウス ★水消火器体験
- ★エアートランポリン (フワフワ)
- ★輪投げ、スーパーボールすくい、ダーツ、ポケットボール

★アイスキャンディ配布 (会場内の4カ所あるスタンドのうち2つを集めた方のみ。)

- ★消防、防災関連グッズ展示 ★献血

※アトラクションは全て無料です。

※雨天時は小型ポンプ操法大会以外中止となります。

【問合せ】消防本部総務課 (Shoubouhonbusoumuka)

☎079-564-0119

**消費生活情報ミニコラム⑥**

**「クーリング・オフの方法」**

訪問販売や電話勧誘販売など不意の勧誘で契約してしまった消費者が、一定期間内なら無条件で契約の解除ができるクーリング・オフ制度。今回はその方法を紹介します。

- ①クーリング・オフの通知は定められた期間内にハガキなどの書面で行います。
- ②支払いがクレジットの場合は、販売会社とクレジット会社に同時に通知します。
- ③書いたハガキは両面をコピーし、「特定記録郵便」または「簡易書留」で送ります。

コピーや送付の記録は保管しておきましょう。

- ④クーリング・オフできるか判断に迷う場合や書き方が分からない時は、三田市消費生活センター (☎079-559-5059) へ相談してください。

**산다시 소방페어 개최！！**

소방페어란 소형펌프조작대회와 시민참여형 어트랙션을 함께 개최하는 행사로, 시민들에게 방화·구급·방재 관련 계발을 실시합니다.

- 일시=9월 4일 (일) 12시~16시 10분까지
- 장소=산다시종합문화센터 「사토노네 홀」 주차장

●행사장

- ★소형펌프조작대회 (12시 20분부터 14시 00분)
- ★어린이소형펌프조작연기 (14시 00분부터 (소형펌프조작대회 안에서 실시))
- ★유년소방클럽연기 (14시 50분부터 15시 10분)
- ★드림연주 (15시 10분부터 15시 40분)
- ★소방구조대훈련 (15시 50분부터 16시 10분)

●어트랙션 존

- ★구급페어 ★꼬마친구 레스큐 체험
- ★소방차사진촬영코너 ★사다리차 시뮬레이터
- ★연기체험하우스 ★물소화기체험
- ★에어트램폴린 (폭신폭신킨)
- ★고리던지기, 슈퍼볼던지기, 다트, 포켓골프
- ★아이스캔디 배부 (행사장 내 스탬프 4개 가운데 2개 모은 사람 한정)

★소방, 방재 관련 제품 전시

★헌혈

※어트랙션은 모두 무료입니다.

※우천시 소형펌프조작대회를 제외하고 모두 취소됩니다.

【문의】소방본부 총무과

☎079-564-0119



**소비생활정보 미니칼럼⑥**

**「쿨링 오프의 방법」**

방문판매나 전화권유판매 등 생각치 못한 권유로 계약을 해버린 소비자가 정해진 기간 안이라면 조건없이 계약을 해지할 수 있는 쿨링 오프 제도. 이번 호에서는 쿨링 오프의 방법에 대해 소개합니다.

- ①쿨링 오프의 통보는 정해진 기간 안에 엽서 등 서면으로 합니다.
- ②신용카드로 결제한 경우 판매회사와 신용카드회사 두 곳에 동시에 통보해야 합니다.

③내용을 적은 엽서는 양면을 복사하고

「특정기록우편」 또는 「간이등기」로 보냅니다.

복사본과 송부기록은 잘 보관해둡니다.

- ④쿨링 오프가 되는지 잘 모르겠다거나 어떻게 써야할지 모르겠다면 산다시소비생활센터 (☎079-559-5059) 로 문의하시기 바랍니다.

平成28年度 兵庫県ニート就労支援ネットワーク事業

自立就職支援セミナー

「知っておきたい! 就活新常識~わが子のよりよいサポーターになるために~」

親として子どもの就職活動への関わり方を考えます。就職活動中や、これから就職活動をする若者にとっても、企業の選び方や働き方を考えることができます。

セミナー終了後は個別相談も実施します(事前要予約。1組25分)。

■とき=平成28年9月30日(金) 13時30分~15時

■ところ=三田市まちづくり協働センター(キッピーモール6階)

■対象=15歳から39歳までの就職について悩む若者とその家族等

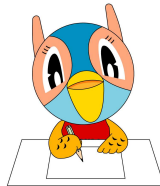
■定員=30名

【申込・問合せ】さんだ若者サポートステーション

(Sanda wakamono support station)

☎ 079-565-9300 FAX 079-565-9302

E-mail office@sanda-saposute.jp



外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの

相談に、お気軽にご利用ください。

相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時=毎月第2水曜日と第4土曜日

10時30分~12時30分

★9月は、14日(水)、24日(土)です。

■場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能)

■対応言語=日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時~17時

☎ 079-559-5164

Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

2016년도 효고현니트(NEET) 취업지원네트워크사업

자립취직지원센터

「미리 알아두자! 구직활동 신지식~자녀의 보다 나은 서포터가 되기 위하여~」

부모로서 자녀의 구직활동에 어떻게 관여할지 생각합니다. 그리고 구직활동 중이거나 앞으로 구직활동을 하게 될 청년에게도 기업을 어떻게 선택하고 어떻게 일할지 생각해보는 시간이 될 것입니다.

세미나 종료 후에는 개별상담도 실시합니다(사전예약 필요. 1팀당 25분).

■일시=2016년 9월 30일(금) 13시 30분~15시 00분

■장소=산다시마치즈쿠리협동센터(키피몰 6층)

■대상=15세부터 39세까지 취업을 고민하는 청년과 그 가족 등

■정원=30명

【신청·문의】산다청년서포터스테이션

☎079-565-9300 FAX 079-565-9302 E-mail

office@sanda-saposute.jp

외국인 주민을 위한 「종합 상담 창구」

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.

상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.

■일시=매월 제2수요일과 제4토요일

10시 30분~12시 30분

★9월은, 14일(수), 24일(토)입니다.

■장소=산다시 마찌즈쿠리 협동 센터

(전화 상담도 가능)

■대응 언어=일본어, 중국어, 영어

(다른 언어는 사전에 상담하십시오.)

【문의】국제 교류 플라자

10시~17시

☎ 079-559-5164

이메일 kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

